



Consejo de Seguridad

Distr. general
30 de julio de 2002
Español
Original: inglés

Carta de fecha 25 de julio de 2002 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la República Islámica del Irán ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta una lista de las violaciones de las condiciones de la cesación del fuego concertada por el Irán y el Iraq cometidas por el Iraq entre el 2 de julio y el 5 de diciembre de 2001 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien disponer que la presente carta y su anexo se distribuyeran como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammad Hassan **Fadaifard**
Embajador
Encargado de Negocios interino



Anexo de la Carta de fecha 25 de julio de 2002 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la República Islámica del Irán ante las Naciones Unidas

A) Violaciones de la cesación del fuego

1. El 17 de octubre de 2001, a las 12.30 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí pintada de gris, que transportaba a dos personas, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP 33500-58000 del mapa de Khoramshahr.
2. El 15 de octubre de 2001, a las 8.00 y a las 12.30 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí pintada de color crema, que transportaba a tres personas, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP/TN 68500-14500 del mapa de Nahr Alishir.
3. El 20 de octubre de 2001, a las 11.05 horas, se observó que siete integrantes de las fuerzas del Iraq realizaban trabajos e instalaban una cámara sobre un trípode en las coordenadas 39RTQ/TP 15000-03000 del mapa de Navad.
4. El 23 de octubre de 2001, a las 11.30 y a las 16.20 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí pintada de color crema, que transportaba a cuatro personas, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP/TN 68500-14500 del mapa de Nahr Alishir.
5. El 10 de octubre de 2001, a las 21.45 horas, las fuerzas iraquíes lanzaron cuatro granadas de mortero contra las fuerzas iraníes apostadas en las coordenadas 38SPA/PB 81000-23000 del mapa de Chai Gharah Tapeh.
6. El 5 de noviembre de 2001 a las 10.30 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí pintada de color crema, que transportaba a tres personas, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP/TN 68500-14500 del mapa de Nahr Alishir.
7. El 5 de noviembre de 2001, a las 12.35 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí pintada de color crema, que transportaba a dos personas, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP/TN 59000-18200 del mapa de Nahr Alishir.
8. El 5 de noviembre de 2001, a las 13.15 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí pintada de gris, que transportaba a dos personas, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP 56000-20500 del mapa de Faw.
9. El 6 de noviembre de 2001, a las 10.30 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí pintada de azul, que transportaba a dos personas, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP 41300-55200 del mapa de Abadan.
10. El 8 de noviembre de 2001, a las 10.15 horas, se observó que dos lanchas patrulleras iraquíes, cada una de las cuales transportaba a dos personas, patrullaban en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP 56000-20500 del mapa de Faw.

11. El 3 de noviembre de 2001, a las 11.30 horas, se observó que 20 integrantes de las fuerzas del Iraq plantaban tres tiendas colectivas en las coordenadas 38S/NC/ND 39000-12000 del mapa de Kosravi.
12. El 7 de noviembre de 2001 a las 12.00 horas, se observó que cinco integrantes de las fuerzas del Iraq instalaban un cañón antiaéreo en las coordenadas 38S/NC/ND 38000-11000 del mapa de Kosravi.
13. El 4 de noviembre de 2001, a las 12.00 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí pintada de color crema, que transportaba a tres personas, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP 41300-55300 del mapa de Abadan.
14. El 13 de noviembre de 2001, a las 9.55 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí pintada de verde, que transportaba a dos personas, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP/TN 58800-18200 del mapa de Nahr Alishir.
15. El 10 de noviembre de 2001, a las 9.00 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí pintada de verde, que transportaba a dos personas, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP/TN 46200-48700 del mapa de Khosro Abad.
16. El 12 de noviembre de 2001, a las 16.50 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí pintada de color crema, que transportaba a tres personas, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP/TN 68500-14500 del mapa de Nahr Alishir.
17. El 29 de septiembre de 2001, a las 9.20 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí, que transportaba a dos oficiales iraquíes, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP 38100-59000 del mapa de Abadan.
18. El 4 de mayo de 2001, a las 12.15 horas, se observó que un helicóptero iraquí volaba en las coordenadas 39RTP 39000-57000 del mapa de Abadan.
19. El 27 de abril de 2001, a las 9.30 horas, se observó que tres militares iraquíes cavaban una trinchera en las coordenadas 39RTP 29000-62000 del mapa de Khoramshah.
20. El 2 de julio de 2001, a las 9.20 horas, se observó que un vehículo iraquí transportaba a un hombre y tres mujeres, una de las cuales filmaba la zona, en las coordenadas 39RTP 36000-59000 del mapa de Abadan.
21. El 22 de noviembre de 2001, a las 8.30 horas, se observó que un vehículo de carga y un Jeep, que transportaban cinco personas, realizaban trabajos en las coordenadas 38S/NC/ND 36000-11000 del mapa de Khosravi.
22. El 25 de noviembre de 2001, a las 17.20 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí pintada de color crema, que transportaba a tres personas, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP/TN 68500-14500 del mapa de Nahr Alishir.
23. El 26 de noviembre de 2001, a las 15.50 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí pintada de color crema, que transportaba a dos personas, patrullaba en

aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP 55000-21000 del mapa de Faw.

24. El 27 de noviembre de 2001, a las 11.00 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí pintada de gris, que transportaba a dos personas, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP 33500-58000 del mapa de Khoramshahr.

25. El 2 de diciembre de 2001, a las 16.15 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí, que transportaba a dos personas, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP 46000-48800 del mapa de Khosro Abad.

26. El 3 de diciembre de 2001, a las 10.25 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí pintada de color crema, que transportaba a dos personas, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP 56000-20300 del mapa de Faw.

27. El 3 de diciembre de 2001, a las 16.30 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí pintada de verde, que transportaba a tres personas, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP/TN 68500-14500 del mapa de Nahr Alishir.

28. El 4 de diciembre de 2001, a las 13.00 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí pintada de verde, que transportaba a tres personas, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP/TN 68500-14500 del mapa de Nahr Alishir.

29. El 4 de diciembre de 2001 a las 14.45 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí, que transportaba a dos personas, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP 56000-20300 del mapa de Faw.

30. El 5 de diciembre de 2001, a las 9.35 horas, se observó que una lancha patrullera iraquí pintada de color crema, que transportaba a una persona, patrullaba en aguas de la República Islámica del Irán, en las coordenadas 39RTP 46000-48800 del mapa de Khosro Abad.

B) Incidentes fronterizos

1. El 4 de diciembre de 2001, a las 5.00 horas, las fuerzas del Irán detuvieron a dos civiles iraquíes, de nombre Nafe'Zeidi (Licenciado en Ciencias Naturales por la Universidad de Mousel) y Basem Zeidi (diplomado en Humanidades), por haber entrado ilegalmente en el territorio de la República Islámica del Irán en las coordenadas 38S/PA/QA 05000-95000 del mapa de Maimeh. Se les descubrieron e incautaron dos tarjetas de identificación, una libreta y 44.500 dinares iraquíes.

2. El 30 de octubre de 2001, a las 11.30 horas, las fuerzas del Irán detuvieron a un civil iraquí de nombre Dawood Solaiman Masoud, de 61 años de edad, oriundo de Mandali y con residencia en Khaneghin, que había entrado ilegalmente en el territorio de la República Islámica del Irán en las coordenadas 40000-58000 del mapa de Naftshahr meridional.

3. El 24 de octubre de 2001, a las 21.00 horas, las fuerzas del Irán detuvieron a un civil iraquí de 29 años de edad que había entrado ilegalmente en el territorio de la República Islámica del Irán en las coordenadas 38S/QA 32000-85000 del mapa de Nahre Anbar.

4. El 7 de noviembre de 2001, a las 23.10 horas, las fuerzas del Irán detuvieron a un mercenario iraquí de nombre Ali Reza Bertoon, hijo de Hossain, que intentaba entrar al territorio de la República Islámica del Irán con una barca en las coordenadas 39RTP 45200-50400 del mapa de Abadan.
5. El 20 de julio de 2001, un grupo de mercenarios iraquíes intentó entrar en el territorio de la República Islámica del Irán en las coordenadas 39RTP 15500-77000 del mapa de Khoramshahr. Al topar con las fuerzas del Irán, huyeron de regreso al territorio del Iraq.
6. El 28 de mayo de 2001, un grupo de mercenarios iraquíes intentó infiltrarse en el territorio de la República Islámica del Irán en las coordenadas 39RTQ/TP 15500-83000 del mapa de Navad. En los choques con las fuerzas del Irán, dos de ellos, de nombres Abbasali Khodaie y Ali Abbas Saleh, fueron detenidos y entregados a las autoridades competentes.
7. El 11 de abril de 2001, un grupo de mercenarios iraquíes intentó infiltrarse en el territorio de la República Islámica del Irán en las coordenadas 39RTQ/TP 15500-85000 del mapa de Navad. Durante los enfrentamientos con las fuerzas del Irán, uno de ellos resultó muerto de un disparo.
8. El 29 de noviembre de 2001, a las 19.30 horas, seis intrusos intentaron abrir un pasadizo que les permitiera infiltrarse en el territorio de la República Islámica del Irán en las coordenadas 38SND 47000-23500 del mapa de Ghasre Shirin. Al topar con la reacción de las fuerzas del Irán, huyeron de regreso al territorio iraquí.